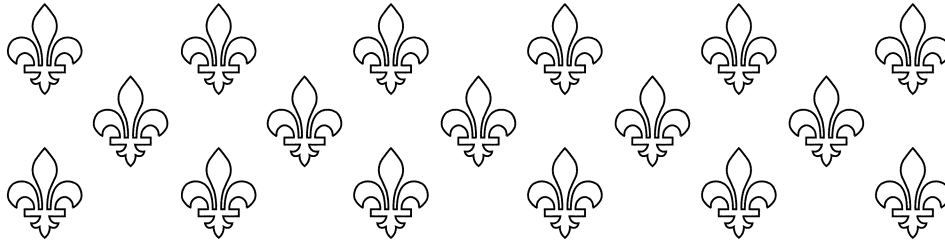


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 16 March 2010 — No. 94

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about “Enrich My Life” Day, organized as part of the activities for the Québec Week for the Intellectually Disabled.

Mr. Ratthé (Blainville) made a statement about the 25th anniversary of Les Dîners de l’amitié.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about hyperbaric treatments and Mr. Mario St-Pierre.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about Mr. Marcel Simard.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about Mr. Sylvain Trudel.

16 March 2010

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about Mr. Erik Guay.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about an initiative of expropriated Mirabel citizens for Haiti.

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement about World Consumer Rights Day.

At 1.55 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

87 An Act respecting the legal publicity of enterprises

The motion was carried.

16 March 2010

Accordingly, Bill 87 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Hamad, Minister of Labour, tabled the following:

The 2009-2012 strategic plan for the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre.

(Sessional Paper No. 1096-20100316)

Mr. Dutil, Minister of Revenue, on behalf of Mr. Béchard, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, tabled the following:

The activity report from the Centre de la francophonie des Amériques for the fiscal year ended 31 March 2009.

(Sessional Paper No. 1097-20100316)

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 19 November 2009 by the Members for Bertrand, Crémazie, and Rimouski regarding the taxation of social benefits issuing from pension plans;

(Sessional Paper No. 1098-20100316)

The reply from the Government to the petitions tabled on 11 February 2010 by the Member for Lotbinière, on behalf of the Member for Chauveau, regarding section 439 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*.

(Sessional Paper No. 1099-20100316)

16 March 2010

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 2 March 2010, that Mrs. Diane Finley, Minister of Human Resources and Social Development for the federal government, sent him in reply to the motion carried unanimously by the Members of the National Assembly of Québec on 29 April 2009 about the waiting period for unemployment insurance.
(Sessional Paper No. 1100-20100316)

A letter, dated 3 March 2010, that Mr. Rob Merrifield, Minister of State (Transport) for the federal government, sent him in reply to the motion carried unanimously by the Members of the National Assembly of Québec on 13 May 2009 about the maintenance of services by the Canada Post Corporation in the rural areas of Québec.

(Sessional Paper No. 1101-20100316)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pinard (Saint-Maurice), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 2 and 3 December 2009, on 12, 13, and 22 January, on 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, and 16 February, and on 9 and 10 March 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*modified title*). The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1102-20100316)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 62 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1103-20100316)

16 March 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting hyperbaric treatments, and signed by 5,622 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1104-20100316)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the federal government conclude an agreement at the earliest opportunity with the government of Québec in relation to the exploration for and the development of oil and gas in the Québec sector of the Gulf of St. Lawrence;

THAT this agreement be concluded with regard for the Québec position on the constitutional status of the Gulf of St. Lawrence and that it comprise the same benefits as are contained in the agreements signed with Newfoundland and Nova Scotia.

This motion could not be debated for want of unanimous consent.

16 March 2010

Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the National Assembly of Québec denounce the federal government's decision to present a budget that fails to compensate the government of Québec for the harmonization of its sales tax, that provides no additional assistance to key economic sectors of Québec, such as the forest industry and the aeronautics industry, and that takes account neither of the environmental concerns of Quebecers nor of the situation of the most disadvantaged in Québec.

This motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Hamad, Minister for the National Capital Region, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly ask of the federal government that the Commission de la Capitale nationale be involved in the discussions relating to the planning and restoration and work on the Armoury.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, and pursuant to Standing Order 146, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold a general consultation on Bill 79, An Act to amend the Mining Act;

THAT all briefs and requests to be heard be received by the Committees Secretariat not later than 26 April 2010;

16 March 2010

THAT the Minister for Natural Resources and Wildlife be a member of the said Committee throughout the execution of this order.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the paper entitled “Vers un développement durable de la pratique”;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 17 March 2010, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly request that the Québec Government enable taxpayers to submit only one income tax return and present a formal proposal to the Federal Government

16 March 2010

to allow the Québec Government to collect all personal and corporate income taxes.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of Confidence Motion

Mr. Drainville (Marie-Victorin) moved:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal Government and its Premier for the absence of any solution in the face of undue and unacceptable delays in the field of health, for its lack of leadership, and for the Premier's refusal to assume responsibility for his government seven years after having made a solemn commitment to Quebeckers to eliminate waiting times once and for all.

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this want of confidence motion: 20 minutes shall be allotted for a reply by its mover; five minutes shall be allotted for the Member for Mercier; eight minutes shall be allotted for the other two independent Members, being four minutes each; and 18 minutes 33 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time shall be distributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not used by the independent Member or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall be attributed to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

16 March 2010

The debate arose on the motion by Mr. Drainville (Marie-Victorin).

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.32 o'clock p.m.

Want of Confidence Motion

The Assembly continued the debate on the want of confidence motion by Mr. Drainville (Marie-Victorin).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **67** in Appendix)

Yeas: **49** Nays: **63** Abstentions: **0**

At 9.31 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 17 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

1075

16 March 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion moved by Mr. Drainville (Marie-Victorin):

(Vote n° 67)

POUR - 49

Aussant	Deltell	Malavoy	Richard
Beaudoin	Doyer	Maltais	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Marceau	Richard
Beaudoin	Dufour	Marois	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Rosemont]</i>	Ferland	McKay	Robert
Bédard	Gauvreau	Pagé	Roy
Bergeron	Girard	Pelletier	Simard
Bérubé	Hivon	<i>[Rimouski]</i>	<i>[Richelieu]</i>
Blanchet	Khadir	Pelletier	St-Arnaud
Bonnardel	Kotto	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Traversy
Boucher	Lapointe	Pinard	Tremblay
Bouillé	Leclair	Poirier	Trottier
Champagne	Léger	Ratthé	Turcotte
Charette	Lemay	Rebello	Villeneuve

CONTRE - 62

Arcand	Charlebois	Huot	Paquet
Auclair	Chevarie	James	Paradis
Bachand	Corbeil	Kelley	Pigeon
<i>[Arthabaska]</i>	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Bachand	D'Amour	Lehouillier	Simard
<i>[Outremont]</i>	Diamond	Lessard	<i>[Dubuc]</i>
Beauchamp	Drolet	MacMillan	Sklavounos
Bergman	Dubourg	Mamelonet	St-Amand
Bernard	Dupuis	Marcoux	St-Pierre
Bernier	Dutil	Marsan	Thériault
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Tomassi
Blais	Gaudreault	Ménard	Vallée
Bolduc	<i>[Hull]</i>	Moreau	Vien
Boulet	Gautrin	Morin	Weil
Carrière	Gignac	Normandeau	Whissell
Charbonneau	Gonthier	Ouellette	
Charest	Hamad	Ouimet	